

## Nouveautés étrangères

---

Number 136, Fall 2014

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/72682ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Nuit blanche, le magazine du livre

### ISSN

0823-2490 (print)

1923-3191 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this review

(2014). Review of [Nouveautés étrangères]. *Nuit blanche, magazine littéraire*, (136), 63–66.



© Carol Dunlop

Julio Cortázar

**Cortázar à l'honneur**

À l'occasion du centième anniversaire de naissance de Julio Cortázar (1914-1984), Gallimard réédite dans la collection « Folio » *Les armes secrètes* et *Nous l'aimons tant, Glenda et autres récits*.

**De Murakami**

Le romancier Haruki Murakami, auteur de la trilogie *1Q84*, vient de faire paraître un nouveau bouquin chez Belfond : *L'incolore Tsukuru Tazaki et ses années de pèlerinage*. Ce grand conteur livre cette fois l'histoire d'un homme obsédé par la mort qui cherche, dans une sorte de pèlerinage sur les lieux de sa jeunesse, à faire la paix avec son passé.

**Proust et Proust**

À bien y regarder, le thème du double est au cœur de l'œuvre de Proust : d'abord, quand l'homme se fait passer pour un autre afin de critiquer ses propres livres, mais aussi dans cette constante valse entre réalité et fiction, entre un monde limité où est alité l'écrivain et un univers de quasi-perfection. C'est ce que nous démontre Michel Schneider dans *L'auteur, l'autre, Proust et son double* (Gallimard).

**Gary néerlandais**

C'est bien deux fois, et non une, qu'Arnon Grunberg a gagné le prix Anton Wachter du meilleur premier roman en publiant en 2003 *L'histoire de ma calvitie* sous le pseudonyme de Mareck van der Jagt – après *Les lundis bleus*, paru en 1994. Du prolifique et talentueux écrivain, les éditions Héloïse d'Ormesson viennent de traduire la fable kafkaïenne *L'homme sans maladie*.

**50 ans de métier**

Au cours des années 2000, l'écrivain japonais Ōe Kenzaburō, Prix Nobel de littérature 1994, se prêtait à une série d'entretiens portant bien sûr sur son parcours littéraire, mais aussi sur son engagement politique et sa vie de père. Ces lumineux dialogues sont rassemblés dans *Ōe par lui-même, Entretiens avec Ozaki Mariko* (Philippe Picquier).

**Loin et proche**

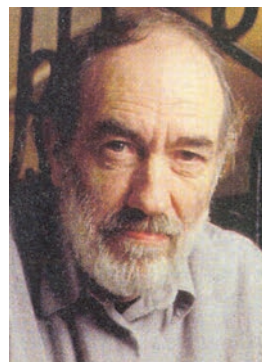
Qu'est-ce qui lie ce personnage faisant de l'auto-stop en Floride, cet autre qui fait l'amour à Moscou, cet autre encore qui chasse le lion en Tanzanie, parmi d'autres personnages parcourant la planète le 11 mars 2011 ? Un tsunami, qui occupe tous les écrans du monde et qui donne l'illusion aux spectateurs de partager quelque chose. Voilà ce qu'évoque avec ingéniosité le dernier livre de Laurent Mauvignier, *Autour du monde* (Minuit).

**L'édition demain**

Spécialiste de l'économie de la culture, blogueuse sur le marché du livre, Françoise Benhamou cherche à entrevoir l'avenir du livre. Y a-t-il vraiment un avenir pour l'édition papier ? On en apprendra plus sur cette question dans son essai paru au Seuil, *Le livre à l'heure numérique, Papier, écrans, vers un nouveau vagabondage*.

**Par amour**

Dans la série des *Dictionnaires amoureux*, Plon lance en novembre le *Dictionnaire amoureux du Québec*, signé par Denise Bombardier. Viennent également de paraître le *Dictionnaire amoureux du piano* d'Olivier Bellamy et le *Dictionnaire amoureux des faits divers* de Didier Decoin.



© Matsa/Opale/Ed. du Cherche midi

Jean-Claude Pirotte

**Poète et romancier**

Deux ans après avoir reçu le prix Goncourt de poésie pour l'ensemble de son œuvre, Jean-Claude Pirotte publie *Portrait caché* (Le Cherche midi), un roman sans concessions mettant en scène une sorte d'*alter ego* de l'auteur. Pirotte y fait entre autres le procès de la littérature : « Les livres sont des analgésiques », écrit-il.

**Post-apocalyptique**

Margaret Atwood poursuit sa suite de romans d'anticipation avec *Maddaddam* (Robert Laffont). Elle y raconte comment une poignée d'humains survivant à une épidémie arrivent à se lier à une race hybride ultraviolette pour faire face à une menace encore plus grande. Un roman cynique, qui laisse néanmoins place à l'espoir.

**Vitriolique**

L'auteur de *Il faut qu'on parle de Kevin*, l'Américaine Lionel Shriver, s'intéresse au phénomène de l'obésité dans *Big Brother*, publié chez Belfond. Une femme d'affaires de l'Iowa retrouve son frère après quatre ans d'absence. Ce musicien de jazz autrefois promis au succès est devenu aigri, capricieux et a tant pris de poids qu'il doit se déplacer en fauteuil. Que s'est-il passé au cours de ces années ?

**Les termites**

Après son monumental *Congo, une histoire* (prix Médicis de l'essai 2012), le Belge David Van Reybrouck nous revient cet automne avec une fiction : *Le fléau* (Actes Sud). Ce livre, qui tient de l'essai entomologique, du récit de voyage et de la biographie, raconte la quête de l'auteur pour découvrir la manière dont son compatriote, l'écrivain « nobélisé » Maurice Maeterlinck, a pu s'inspirer du travail d'un obscur entomologiste sud-africain pour rédiger son livre *La vie des termites*.



Le Chat botté  
Illustration : M. Fauron  
(Ruyant, 1979)

### Livre enchanteur

Qu'auraient été « Le Petit Poucet », « Barbe-Bleue » ou « La Belle au bois dormant » s'ils avaient été écrits par un auteur arabe ? Tahar Ben Jelloun répond en quelque sorte à cette question en réécrivant dans *Mes contes de Perrault* (Seuil) dix de ces histoires à la manière des *Mille et une nuits*. Le résultat est étonnant.

### Au large de la Corée

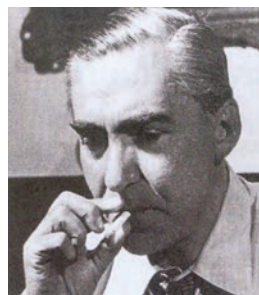
*Autrefois le rivage* de Paul Yoon, écrivain américain d'origine coréenne, figurait en 2010 dans la liste des meilleurs ouvrages de l'année dressée par le *New York Times*. Sa traduction chez Albin Michel est l'occasion de découvrir une plume toute en retenue, évoquant sur un ton souvent mélancolique les non-dits entre les êtres.

### La mémoire et l'oubli

J. M. G. Le Clézio ne manque pas d'éloges pour parler du premier livre de Frederika Amalia Finkelstein, *L'oubli* (Gallimard). « Sa voix singulière inquiète et appelle. On l'attendra. On l'entendra », dit-il à propos de cette jeune auteure de 23 ans racontant l'histoire de la petite-fille d'un Juif ayant quitté la Pologne juste avant la Shoah. Elle rencontre un soir nulle autre que la petite-fille d'Adolf Eichmann.

### Immersion

*Le dernier mot* (Christian Bourgois) de Hanif Kureishi interroge les liens parfois secrets entre l'écrivain et son livre. Le roman met en scène un biographe de talent obligé de séjourner chez un auteur d'origine indienne afin d'écrire sur lui.



©La Table Ronde

Malaparte en 1952

### Un doublé pour Malaparte

Les hasards de l'édition font en sorte que deux ouvrages de Curzio Malaparte viennent d'arriver sur les rayons des libraires. Dans *Italie barbare* (Quai Voltaire), qui regroupe différents textes inédits en français, l'auteur de *Kaputt* déclarait, du haut de ses 27 ans, son adhésion enthousiaste au projet de société proposé par Mussolini. *Journal d'un étranger à Paris* (La Table Ronde) fait pendant au précédent puisqu'il est l'écho d'un désenchantement politique en même temps qu'une célébration de la Ville Lumière.

### Sade

Une nouvelle édition de l'étude magistrale de l'œuvre de Sade, signée Annie Le Brun, paraît en novembre. *Soudain un bloc d'abîme*, Sade (Gallimard) nous révèle l'intelligence et l'originalité de cet écrivain considéré par l'essayiste comme le plus grand d'entre les grands.

### Réalité haïtienne

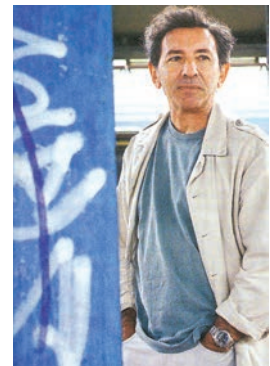
Trois générations de femmes haïtiennes se succèdent dans l'ample roman de Yanick Lahens, *Bain de lune* (Sabine Wespieser). Des femmes habituellement sans voix, issues de la campagne, dont le drame intime représente celui de toute une population.

### Marchands de feuilles

Dans *Les hommes de l'ombre*, *Portraits d'éditeurs* (Perrin), François Dosse s'est intéressé à la vie de treize grands éditeurs français contemporains. S'y croisent, entre autres grands marchands de feuilles, Christian Bourgois, Jérôme Lindon et Jean-Jacques Pauvert. Galerie d'éditeurs certes, mais également portrait d'une époque marquée par l'émergence d'un lectorat de masse et de nouvelles techniques de mise en marché du livre.

### Vienne, 1938

Pourquoi, alors qu'il encourageait tout le monde à fuir l'Autriche, Freud hésitait-il lui-même à partir ? Qu'est-ce qui pouvait bien l'y retenir ? Avec *Un secret du docteur Freud* (Flammarion), l'auteure à succès Éliette Abécassis offre une intrigue enlevante autour de la figure du père de la psychanalyse.



©P. Matias/Opale

J.-M. Blas de Roblès

### Jubilatoire

Dans *L'Île du Point Némé* (Zulma), Jean-Marie Blas de Roblès a imaginé une histoire foisonnante où se mêlent réflexions sur l'art littéraire, intrigue policière et critique politique. L'auteur nous emporte ainsi à la suite d'une folle équipée en quête d'un curieux personnage, l'« Enjambeur Nô ».

### Éros

*Dancing with myself* est le titre d'une chanson de Billy Idol, mais aussi celui du premier roman d'Ismaël Jude. Dans cette étrange fiction publiée chez Verticales, Jude raconte la naissance du désir chez un garçon issu du milieu rural.

### Contes tibétains

En ces temps de grands bouleversements au Tibet, l'éditeur Philippe Picquier nous donne l'occasion de pénétrer dans la culture profonde de ce peuple bafoué avec *Comment le lièvre eut la levre fendue et autres contes tibétains*. Ces histoires traditionnelles furent recueillies par William Frederick O'Connor en 1903 lors d'une expédition britannique.



Joan Didion

### Premier roman tardif

Joan Didion a fait une entrée tardive sur la scène de la littérature francophone, d'abord avec la parution en 2007 d'une sorte de journal de deuil, *L'année de la pensée magique* (prix Médicis de l'essai), où elle racontait sa difficile traversée du désert à la suite du décès de son mari, puis en 2013, avec *Le bleu de la nuit*, où elle revenait cette fois sur le deuil de sa fille unique. *Une saison de nuits*, que vient de faire paraître Grasset et qui raconte la genèse d'un drame amoureux, est en fait son premier roman, paru en anglais en 1963.

### Divorce à l'américaine

Le dernier opus de Jonathan Dee, *Mille excuses* (Plon), raconte comment une quadragénaire, trompée par son mari, s'est recyclée en gestionnaire de crises (*spin doctor*). Pour sa faute, son ex-conjoint, brillant avocat d'un prestigieux cabinet new-yorkais, se fait congédier, chasser du domicile conjugal et priver des visites de sa fille Sara, adoptée en Chine. Ce ne sont là que quelques-unes des péripéties que vit ce couple de bourgeois américains dans ce roman écrit au scalpel par un styliste doté d'une ironie mordante.

### Le chant des collines

Prix Renaudot pour *Notre-Dame du Nil* paru en 2012, Scholastique Mukasonga nous donne cette saison un recueil intitulé *Ce que murmurent les collines, Nouvelles rwandaises* (Gallimard). Il y est question d'humiliation et de racisme, mais aussi de colère et d'espoir.

### Wallander

Le célèbre enquêteur d'Henning Mankell entend se retirer pour de bon. Seulement, au cours d'une visite à la campagne, il fait une découverte plutôt macabre. Ainsi commence *Une main encombrante* (Seuil), le dernier Mankell. Ce court roman est suivi d'une réflexion de l'auteur sur la naissance et l'évolution de la série Wallander.

### Une horreur glaciale

La littérature de l'horreur n'est pas un genre très pratiqué par les auteurs francophones. C'est pourquoi on lira avec une certaine curiosité le roman de Salomon de Izarra, *Nous sommes tous morts* (Rivages). Le récit s'amorce par la découverte d'un manuscrit racontant le voyage d'un baleinier norvégien, dérouté par une violente tempête qui le propulse jusque dans un monde de glace où tous les hommes de l'équipage perdront leurs repères.

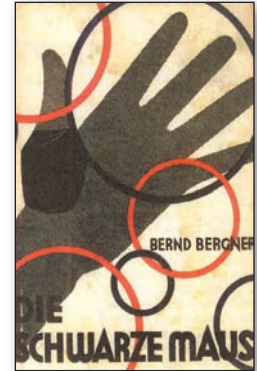


Jean Hatzfeld

Cet homme, c'est Englebert Munyambonwa, arpenteur et philosophe, rescapé du massacre et avec qui l'auteur s'est lié d'amitié. Il nous raconte son enfance, la vie de ses parents, ses études, les rapports de voisinage avec les Hutus et, bien sûr, le génocide.

### Polars sous Hitler

Vous connaissez le *Krimi* ? C'est un genre littéraire proche du polar moderne créé par le Parti nazi dès sa prise de pouvoir en 1933. Parmi une abondante production, la maison d'édition Anacharsis a réuni neuf textes dans *Krimi, une anthologie du récit policier sous le III<sup>e</sup> Reich*. Il faut savoir que ce type d'ouvrages faisait l'objet de tirages importants étant donné qu'il était, avec les histoires de cow-boys, le genre littéraire favori de Hitler.



### L'enfer est ici

Fable sur les grandes peurs de notre époque, *L'ordinateur du paradis* (Gallimard) de Benoît Duteurtre met en scène un haut fonctionnaire adepte de pornographie sur Internet, qui se voit démasqué au moment où tout le réseau informatique se dérègle. Saint Pierre, aux portes du paradis, doit prendre quelques décisions à son sujet.

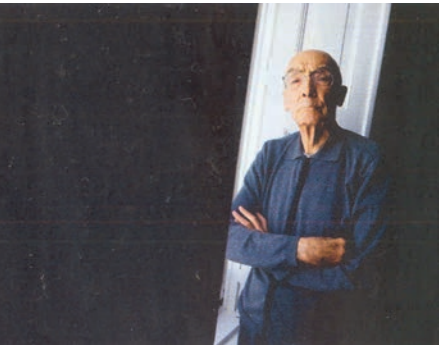
### Le retour de James Salter

Il aura fallu attendre 30 ans avant de pouvoir lire un nouveau roman de James Salter, l'auteur d'*Un bonheur parfait* et d'*Une vie à brûler. Et rien d'autre* (L'Olivier), qui s'étend sur un demi-siècle d'histoire américaine, évoque les échecs et les petites victoires d'un directeur littéraire passionné de femmes. Simultanément, paraît en format poche dans la collection « Points » *L'homme des hautes solitudes*.

### Pepys sous toutes ses coutures

Samuel Pepys s'est fait connaître par le volumineux journal qu'il a laissé à la postérité et qui couvre la période 1660-1669 alors qu'il faisait carrière au conseil de la Marine anglaise. Pour Claire Tomalin, tout n'a pas été dit sur le parcours de cet extraordinaire diariste. On devrait donc en apprendre plus sur le personnage avec la biographie qu'elle lui consacre chez Champ Vallon : *Samuel Pepys ou Monsieur moi-même*. ▶





©Rodrigo Cabrita/4See-Bea

José Saramago

### Une enfance portugaise

De l'écrivain portugais José Saramago, décédé en 2010, le Seuil nous donne à lire une courte autobiographie intitulée simplement *Menus souvenirs*. Saramago y relate une enfance

rêveuse et solitaire entre Azinhagra et Lisbonne, parfois tournée vers le ciel, mais le plus souvent attachée à la terre.

### En rouge et noir

*Le livre noir de la viande* (Grasset) s'adresse aux estomacs solides : il y est question d'asticots dans la viande hachée, de sang déversé dans les champs, de bêtes malades. Pierre Hinard raconte de l'intérieur les dérives de la plus grosse société d'abattage et de découpe de Loire-Atlantique et, plus généralement, de celles de toute une industrie.

### Manuscrit retrouvé

Encore inédit en français, le roman pacifiste et antinationaliste *Schlump* de Hans Hebert Grimm (1896-1950) paraît cet automne aux Presses de la Cité. L'auteur d'origine allemande raconte la guerre 14-18 vue par un jeune homme de dix-sept ans. Le personnage aura à survivre aux combats, aux maladies, au désespoir.

### Nouveaux éditeurs

Deux maisons ont vu le jour le printemps dernier, issues de la direction bicéphale des éditions Attila. Le Nouvel Attila entend publier une littérature française, plus particulièrement des romans graphiques et des projets collaboratifs. Les éditions Le Tripode privilégieront pour leur part les « ovnis littéraires », pour reprendre l'expression du directeur de la maison, Frédéric Martin.



©Eric Carault/Lire

R. J. Ellory

### Traversée de l'enfer

Les amateurs de thrillers se réjouiront de la sortie de *Neuf cercles* (Sonatines), le nouveau roman de R. J. Ellory. Près de l'univers des Truman Capote et Jim Thompson, *Les neuf cercles* met en scène un vétéran du Vietnam devenu shérif, qui doit enquêter sur la mort d'une jeune femme survenue vingt ans plus tôt. La découverte de son corps fera émerger les souvenirs douloureux de la guerre.



Colette dessinée par Paul Colin dans une publicité pour les cigarettes Lucky Strike

### Deux fois Colette

Dans *Un bien grand amour*, *Lettres à Musidora 1908-1953*, les éditions de L'Herne nous proposent de plonger dans la correspondance de Colette avec son amie « au long cours » Musidora – Jeanne Roques de son vrai nom – qui fut d'abord peintre puis actrice. Aussi, Gérard Bonal signe, chez Perrin, une biographie éponyme très fouillée de l'auteure des *Claudine* et du *Blé en herbe*.



©Jerry Bauer/Opale

Dino Buzzati en 1963

### Chroniques du temps passé

Dino Buzzati, l'auteur du *Désert des Tartares*, livre qui lui valut la réputation d'être le Camus italien, fut longtemps journaliste au *Corriere della Sera*. Dans *Chroniques terrestres*, Robert Laffont nous invite à lire une sélection de ses articles inédits en français. Regroupés par thèmes, les textes retenus permettent de redécouvrir Buzzati en chroniqueur de faits divers, globe-trotter ou encore en critique d'art.

### Retour du linguiste

Sous la plume guillerette de David Carkeet, le linguiste Jeremy Cook reprend du service dans *Une putain de catastrophe* (M. Toussaint Louverture). Cet improbable détective dont nous avons fait connaissance dans *Le linguiste était presque parfait* tente ici de renouer les fils brisés d'un amour marital. Un troisième volet des aventures de Jeremy Cook doit paraître l'an prochain.

### La permaculture

Perrine et Charles Hervé-Gruyer créaient en 2004 la ferme du Bec Hellouin, en Haute-Normandie. Cette ferme, qui est maintenant une référence en matière d'agriculture naturelle, repose sur un modèle d'installations fonctionnant comme des écosystèmes productifs et économes en ressources. Dans *Permaculture, Guérir la terre, nourrir les hommes* (Actes Sud), ils racontent cette formidable aventure.